
ZMLUVA O POSKYTOVANÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB

1. ZMLUVNÉ STRANY

- 1.1. Advokát
Obchodné meno: **JUDr. Natália Trubanová - advokát**
Sídlo: Zelená 2, Bratislava 811 01
IČO: 52 041 646
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, s.s.
Číslo účtu / kód banky: IBAN: SK28 0900 0000 0051 6689 2291
Zapísaná v zozname SAK: č. 7813
(ďalej len "**Advokát**")
- 1.2. Klient
Obchodné meno: **Trnavský samosprávny kraj**
Sídlo: Starohájska 10, 917 01 Trnava
IČO: 37 836 901
Konajúci prostredníctvom: Mgr. Jozef Viskupič – predseda Trnavského samosprávneho kraja
(ďalej len „Klient“)
(Advokát a Klient ďalej spolu aj ako „**Zmluvné strany**“)
- 1.3. Advokát a Klient uzatvárajú medzi sebou v zmysle § 269 ods. 2 zák. č. 513/1991 Zb. v platnom znení (**Obchodného zákonníka**) a podľa zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov a podľa vyhlášky MS SR č. 655/2004 Z. z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Vyhláška**“) túto Zmluvu o poskytovaní právnych služieb (ďalej len "**Zmluva**").

2. PREAMBULA

2.1. Vzhľadom k tomu, že:

- 2.1.1. Klient má záujem o spoluprácu s Advokátom za účelom poskytnutia potrebného kvalifikovaného právneho poradenstva a právneho zastupovania v súvislosti so sporovými konaniami, ktoré sú voči nemu vedené na príslušných súdoch v Slovenskej republike,
- 2.1.2. Advokát spĺňa všetky predpoklady na poskytovanie právnych služieb pre Klienta, a zároveň,
- 2.1.3. Advokát disponuje potrebným odborným, personálnym a materiálnym potenciálom na poskytovanie požadovaných služieb pre Klienta, a zároveň,
- 2.1.4. Advokát disponuje praktickými skúsenosťami týkajúcimi sa požadovaných služieb pre Klienta, a zároveň
- 2.1.5. zmluvným stranám nie je známa žiadna prekážka, ktorá by im bránila uzavrieť Zmluvu,

tieto uzatvárajú medzi sebou Zmluvu, a to za podmienok ďalej v Zmluve uvedených.

3. ÚVODNÉ USTANOVENIA

Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že pojmy používané v Zmluve, ktoré nebudú v príslušnej časti Zmluvy zadefinované inak, budú mať pre účely Zmluvy význam definovaný v príslušných ustanoveniach tohto článku 3 Zmluvy.

- 3.1. **"Advokát"** je advokátska kancelária JUDr. Natália Trubanová - advokát, Zelená 2, 811 01 Bratislava, IČO: 52 041 646 oprávnená k poskytovaniu právnych služieb v zmysle platného právneho poriadku SR a príslušných stavovských predpisov.
- 3.2. **"Klient"** alebo **"TTSK"** je Trnavský samosprávny kraj, sídlo: Starohájska 10, 917 01 Trnava, IČO: 37 836 901.
- 3.3. **"Úrad TTSK"** je v zmysle zákona č. 302/2001 Z. z. o samospráve vyšších územných celkov (zákon o samosprávnych krajoch) v znení neskorších predpisov subjekt, ktorý zabezpečuje administratívne a organizačné veci zastupiteľstva, predsedu a ďalších orgánov zriadených zastupiteľstvom TTSK a ktorý tvoria zamestnanci TTSK.
- 3.4. **"Zmluvné strany"** sa v Zmluve spoločne označujú Advokát a Klient; **"zmluvná strana"** alebo **"strana"** znamená ktorakolvek zo zmluvných strán.
- 3.5. **"Zmluva"** je táto Zmluva o poskytovaní právnych služieb, ako aj všetky právne dokumenty, ktoré túto Zmluvu dopĺňujú a aktualizujú, vrátane všetkých právnych dokumentov, ktoré sú obsiahnuté v Zmluve, resp. na ktoré sa v Zmluve zmluvné strany odvolávajú.
- 3.6. **"Právne služby"** sú všetky služby a činnosti vrátane materiálnych výstupov z nich vyplývajúcich, ktoré sú Advokátom poskytované, dodávané, zabezpečované pre Klienta v súvislosti s plnením jeho záväzkov stanovených Zmluvou alebo v akejkoľvek súvislosti s ňou.
- 3.7. **"Odmena"** je odmena Advokáta za ním vykonané Právne služby podľa Zmluvy.
- 3.8. **"Oprávnené osoby Advokáta"** sú JUDr. Natália Trubanová, spolupracujúci advokáti a advokátski koncipienti, ako aj nimi splnomocnení zástupcovia, oprávnení konať vo vzťahu k Oprávneným osobám Klienta v súvislosti s plnením práv a povinností stanovených Zmluvou.
- 3.9. **"Oprávnené osoby Klienta"** sa rozumejú štatutárny orgán Klienta a ostatní, zo strany Klienta splnomocnení zástupcovia, resp. zamestnanci Klienta, oprávnení konať vo vzťahu k Oprávneným osobám Advokáta v súvislosti s plnením práv a povinností stanovených Zmluvou.
- 3.10. **"Osoba"** je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba odlišná od Zmluvných strán.
- 3.11. **"Dôverné informácie"** majú význam uvedený v Zmluve.

4. PREDMET ZMLUVY

- 4.1. Na základe tejto Zmluvy sa Advokát zaväzuje poskytnúť Klientovi počas doby trvania Zmluvy potrebné Právne služby ako sú bližšie špecifikované v čl. 5 tejto Zmluvy.
- 4.2. Klient sa zaväzuje zaplatiť Advokátovi za ním poskytnuté Právne služby Odmenu, a to vo výške, spôsobom a za podmienok v Zmluve uvedených.

5. ROZSAH PRÁVNÝCH SLUŽIEB

- 5.1. Predmetom záväzku Advokáta v zmysle bodu 4.1. Zmluvy je poskytnutie nasledovných Právnych služieb:
 - 5.1.1 **potrebné kvalifikované právne poradenstvo a právne zastupovanie Klienta ako žalovaného v nasledovných civilných sporových konania vedených na:**
 - Okresnom súde Galanta pod sp. zn. 15Cb/21/2018 o splnenie povinnosti, event. o určenie neplatnosti právneho úkonu;
 - Okresnom súde Galanta pod sp. zn. 26Cb/18/2018 o nahradenia prejavu vôle v spojení s návrhom na vydanie neodkladného opatrenia podľa § 325 ods. 1 písm. c) Civilného sporového poriadku, eventuálne o určenie, že zmluva o budúcej zmluve zo dňa 20.5.2005, ktorej predmetom je zmluvný prevod vlastníctva za 1 € v prospech žalobkyne je platná, eventuálne odstúpenie žalovaného od Zmluvy o budúcej kúpnej zmluvy je neplatné alternatívne o zaplatenie 373.000,- €.

5.1.2 potrebné kvalifikované právne poradenstvo a právne zastupovanie Klienta ako žalobcu v nasledovnom civilnom sporovom konaní vedenom na:

- **Okresnom súde Galanta pod sp. zn. 10Cb/28/2018 o vypratanie nehnuteľnosti a o vzájomnej žalobe o určenie vlastníckeho práva a o zriadenie vecného bremena k pozemkom.**
- 5.2. V rámci predmetu Právnych služieb podľa bodu 5.1., podbodu 5.1.1 a 5.1.2 sa Advokát zaväzuje poskytovať Klientovi konkrétne nasledovné:
- a) konzultácie pre Klienta
 - b) súvisiace zastupovanie Klienta v rámci súdneho konania, a to na všetkých stupňoch konania a vrátane zastupovania v konaniach o riadnych aj mimoriadnych opravných prostriedkoch.
- 5.3. Advokát môže Právne služby poskytovať Klientovi aj prostredníctvom s Advokátom spolupracujúcich advokátov a advokátskych koncipientov, ktorý sú s Advokátom v pracovnom pomere, čím však nie je žiadnym spôsobom obmedzená zodpovednosť Advokáta za ním poskytované Právne služby podľa Zmluvy.

6. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- 6.1. Advokát a Klient sa dohodli, že Právne služby v zmysle bodu 5.1. (podbod 5.1.1 a 5.1.2) tejto Zmluvy budú Advokátom Klientovi poskytované priebežne počas trvania tejto Zmluvy.
- 6.2. Advokát sa zaväzuje chrániť práva a oprávnené záujmy Klienta, dôsledne využívať všetky zákonné prostriedky a uplatňovať všetko, čo podľa svojho presvedčenia a príkazu Klienta považuje za užitočné.
- 6.3. Pokynmi Klienta nie je Advokát viazaný, ak sú tieto v rozpore s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo podľa názoru Advokáta zásadným spôsobom odporujú záujmom Klienta s tým, že na nevhodnosť takýchto pokynov je Advokát povinný Klienta upozorniť.
- 6.4. Klient je povinný poskytnúť Advokátovi všetku nevyhnutnú súčinnosť potrebnú na plnenie záväzkov Advokáta stanovených Zmluvou, najmä poskytnúť mu však potrebné podklady pre plnenie zmluvy.
- 6.5. Advokát je povinný postupovať pri plnení svojich záväzkov stanovených Zmluvou s odbornou starostlivosťou.
- 6.6. Plnenie svojich záväzkov stanovených Zmluvou je Advokát povinný uskutočňovať podľa pokynov Klienta a v súlade s jeho záujmami, ktoré Advokát pozná alebo musí poznať.
- 6.7. Zmluvné strany sa dohodli, že od pokynov Klienta sa môže Advokát odchýliť len ak je to naliehavo nevyhnutné v záujme Klienta a Advokát nemôže včas dostať jeho súhlas.
- 6.8. Advokát je povinný oznámiť Klientovi všetky okolnosti, ktoré zistil pri plnení svojich záväzkov stanovených Zmluvou, a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Klienta týkajúcich sa dosiahnutia účelu sledovaného Zmluvou.
- 6.9. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, Advokát je povinný Klienta písomne informovať o úkonoch uskutočnených pri plnení jeho záväzkov stanovených Zmluvou a prípadne zaslať zoznam uskutočnených úkonov len vtedy, ak o to Klient požiada.
- 6.10. Klient je povinný oznámiť všetky skutočnosti, ktoré sú podľa názoru Advokáta nevyhnutné na riadne plnenie záväzkov stanovených Zmluvou alebo takéto plnenie záväzkov uľahčia a to ihneď po tom, čo o to Advokát požiada Klienta.
- 6.11. Klient je povinný včas informovať Advokáta o všetkých skutočnostiach potrebných na zabezpečenie úspešného plnenia záväzkov stanovených Zmluvou.

7. ODMENA

- 7.1. Zmluvné strany sa dohodli na Odmene za poskytované Právne služby vo forme hodinovej odmeny **70,- EUR** bez DPH (slovom: sedemdesiat eur bez DPH), podľa § 3 Vyhlášky za 1 hodinu poskytovaných Právnych služieb.
- 7.2. Zmluvné strany sa ďalej výslovne dohodli, že v prípade zastupovania Klienta v súdnych a rozhodcovských konaniach bude mať Advokát nárok popri hodinovej odmene podľa bodu 7.1 aj na osobitnú paušálnu odmenu za úplné vybavenie veci, čím sa na tento účel rozumie skončenie zastupovania Klienta po právoplatnom skončení konania, v ktorom bol Klient Advokátom zastupovaný (a to čo aj len v časti/ úseku konania), a to vo

výške rozdielu medzi výškou Klientovi súdom právoplatne priznanej náhrady trov právneho zastupovania v konaní za tie úkony právnej služby, ktoré v konaní pre Klienta poskytol Advokát a Klientom Advokátovi zaplatenej hodinovej odmene podľa tohto bodu v rámci zastupovania v každom individuálnom súdnom alebo rozhodcovskom konaní.

- 7.3. Odmena podľa bodu 7.1 v zákonom stanovenej výške bude vyúčtovaná faktúrou Advokáta na mesačnej báze, pričom každú vystavenú faktúru sa Klient zaväzuje uhradiť najneskôr do 30 (slovom: tridsať) dní od vystavenia predmetnej faktúry.
- 7.4. Odmena podľa bodu 7.2 v zákonom stanovenej výške bude vyúčtovaná faktúrou Advokáta po právoplatnom skončení každého konkrétneho súdneho alebo rozhodcovského konania, v ktorom bol Klient zastupovaný (čo aj len sčasti) Advokátom.
- 7.5. Každá faktúra vystavená Advokátom musí obsahovať všetky náležitosti vyžadované príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 7.6. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že Klient je povinný uhradiť Advokátovi aj náhradu hotových výdavkov a náhradu straty času podľa § 15 až 17 Vyhlášky.

8. ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU

- 8.1. Advokát poskytujúci Právne služby podľa Zmluvy:
 - 8.1.1. je povinný poskytovať Právne služby s náležitou odbornou starostlivosťou s ohľadom na ochranu záujmov Klienta,
 - 8.1.2. zodpovedá Klientovi za škodu, ktorú mu spôsobil v súvislosti s poskytovaním Právnych služieb, a to v rozsahu profesijného poistenia výkonu advokácie advokátov podľa osobitných právnych predpisov (Zákona o advokácii).
- 8.2. Klient berie na vedomie a súhlasí, že Advokát nezodpovedá za prípadnú škodu, ktorá by Klientovi vznikla v súvislosti s poskytovaním Právnych služieb v priamom dôsledku na podklade nesprávnych, nepravdivých, neúplných, nepresných, alebo nezrozumiteľných podkladov a/ alebo informácií a/alebo pokynov poskytnutých Advokátovi.

9. MLČANLIVOSŤ

- 9.1. Pri dodržaní odseku 9.2. Zmluvy v súvislosti so všetkými informáciami, o ktorých sa zmluvné strany dozvedia v rámci ich zmluvného vzťahu založeného Zmluvou, a ktoré sú označené ako dôverné, alebo sú na základe iných okolností rozpoznateľné ako obchodné alebo podnikateľské tajomstvo druhej zmluvnej strany sprístupnenými druhej strane (ďalej len "**Dôverné informácie**"), každá zmluvná strana bude:
 - 9.1.1. počas trvania Zmluvy, ako aj po jej ukončení, uchovávať v tajnosti a dôvernosti akékoľvek Dôverné informácie a – pokiaľ to nie je pre účely Zmluvy – nebude takéto informácie reprodukovat' ani poskytovať tretím stranám alebo ich iným spôsobom využívať,
 - 9.1.2. zabezpečiť, že akákoľvek tretia strana, ktorej sú Dôverné informácie sprístupnené dodrží záväzok mlčanlivosti v zmysle podmienok tohto článku 11 Zmluvy.
- 9.2. Ustanovenia bodu 9.1. Zmluvy sa nevzťahujú na žiadne Dôverné informácie, ktoré:
 - 9.2.1. sú alebo sa stali verejnosti známe bez akéhokoľvek porušenia záväzkov alebo pomoci zmluvných strán,
 - 9.2.2. sú alebo boli odhalené prijímajúcou stranou samostatne,
 - 9.2.3. boli známe jednej zo zmluvných strán ešte pred začatím zmluvných rokovaní alebo jej boli poskytnuté treťou stranou.
 - 9.2.4. je Klient povinný zverejniť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.

9.3. Všetky zákonné povinnosti mlčanlivosti zostávajú pre obe zmluvné strany ustanoveniami bodov 9.1. a 9.2. Zmluvy nedotknuté.

9.4. Práva a povinnosti zmluvných strán súvisiace s ochranou osobných údajov sú podrobne upravené v Prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú prílohu tejto Zmluvy.

10. KONFLIKT ZÁUJMOV

10.1. Advokát sa týmto zaväzuje, že pri plnení svojich záväzkov stanovených Zmluvou počas trvania Zmluvy bude postupovať a vykonávať činnosti výlučne v súlade so záujmami Klienta s tým, že pri plnení týchto svojich záväzkov stanovených Zmluvou nevykoná žiadne úkony, ktorý by mohli byť v rozpore so záujmami Klienta.

11. POŽIADAVKA PÍSMONEJ FORMY

11.1. Všetky právne úkony smerujúce k zmene alebo zrušeniu Zmluvy vyžadujú pre svoju platnosť písomnú formu.

11.2. Faxová korešpondencia sa považuje za písomný dokument, ak obsahuje podpisy osôb oprávnených konať za konajúcu zmluvnú stranu.

12. KOMPLEXNÁ ZMLUVA

12.1. Zmluva predstavuje jediný a úplný dohovor zmluvných strán ohľadne predmetu Zmluvy, pričom ako taká v celom rozsahu nahrádza všetky prípadné predchádzajúce ústne i písomné dohovory zmluvných strán ohľadne otázok dotýkajúcich sa predmetu Zmluvy.

13. OZNÁMENIA

13.1. Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že pre účely komunikácie s Advokátom v súvislosti s plnením záväzkov Advokáta podľa podmienok Zmluvy, podávania správ alebo odporúčaní v rámci plnenia záväzkov podľa Zmluvy boli zo strany Advokáta určené tieto oprávnení zástupcovia:

13.1.1. JUDr. Natália Trubanová

ako aj niektoré ďalšie osoby, ktoré môžu byť Advokátom počas trvania Zmluvy priebežne menované.

13.2. Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že pre účely komunikácie s Klientom v súvislosti s plnením záväzkov Klienta podľa podmienok Zmluvy, podávania správ alebo odporúčaní v rámci plnenia záväzkov podľa Zmluvy boli zo strany Klienta určené tieto oprávnení zástupcovia:

13.2.1. JUDr. Eva Švabčíková, Odbor právny a sťažností Úradu TTSK

13.3. Akékoľvek oznámenie, požiadavka alebo súhlas, ktorý sa bude vyžadovať alebo ktorý bude povolený na základe Zmluvy, musí byť v písomnej forme a bude sa pokladať za doručené alebo vykonané ak bolo osobne doručené poverenému zástupcovi tej zmluvnej strany, ktorej je určené, alebo ak bolo poslané doporučeným listom alebo prostredníctvom faxu danej strane na nasledovné adresy, resp. tel./ fax. kontakty:

13.3.1. Advokát

kontaktná adresa	:	Zelená 2, 811 01 Bratislava
kontaktné tel. číslo	:	+421-918-907-245
kontaktný email	:	trubanova@trubanova.sk

13.3.2. Klient

kontaktná adresa : JUDr. Eva Švabčíková
kontaktné tel. číslo : 033 55 592 63
kontaktný email : eva.svabcikova@trnava-vuc.sk

14. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 14.1. Zmluva sa uzaviera na dobu určitú, a to do dňa právoplatného skončenia konania/ konaní podľa čl. 5, bodu 5.1.1 a 5.1.2 Zmluvy. Zmluvu možno predčasne zrušiť buď dohodou alebo výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán s výpovednou lehotou 1 (slovom: jeden) mesiac, ktorá začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane. Zmluvu je možné ukončiť dohodou zmluvných strán. Ukončenie Zmluvy nemá vplyv na povinnosť Klienta uhradiť Advokátovi odplatu za Právne služby poskytnuté do dňa skončenia účinnosti Zmluvy.
- 14.2. Vzťahy zmluvných bližšie neupravené Zmluvou sa upravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 14.3. Zmluva je vyhotovená v 3 (troch) rovnopisoch. Klient obdrží 2 (dve) vyhotovenia Zmluvy a Advokát 1 (jedno) vyhotovenie Zmluvy.
- 14.4. Zmena Zmluvy je možná len písomnou formou, na základe súhlasu oboch Zmluvných strán.
- 14.5. Zmluva je uzavretá podpisom oboch Zmluvných strán a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.
- 14.6. Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, všetky jej ustanovenia vyjadrujú vážnu a slobodnú vôľu zmluvných strán zbavenú akýchkoľvek omylov, na základe čoho pripájajú zmluvné strany svoje podpisy.

za Advokáta

za Klienta

podpis :V. r.....
meno : JUDr. Natália Trubanová
funkcia : advokátka
dátum : v Bratislave, dňa 3.8.2020

podpis:V. r.....
meno: Mgr. Jozef Viskupič
funkcia: predseda Trnavského samosprávneho kraja
dátum: v Trnave, dňa 29.7.2020

Príloha č. 1 k Zmluve o poskytovaní právnych služieb medzi JUDr. Natália Trubanová, advokátka a Trnavský samosprávny kraj
OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

A) Zásady a podmienky spracúvania osobných údajov

1. Obe zmluvné strany sa zaväzujú, že budú riadne dodržiavať svoje povinnosti podľa zaväzujúcich právnych predpisov upravujúcich ochranu osobných údajov (ďalej len „OÚ“).
2. Advokát ako Prevádzkovateľ sa zaväzuje, že spracúva osobné údaje len v rozsahu a za podmienok stanovených právnymi predpismi a na základe zdokumentovaných pokynov Klienta, a to aj pokiaľ ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, s výnimkou prípadov, keď si to vyžaduje právo Únie alebo právo Slovenskej republiky; v takom prípade Advokát oznámi Klientovi túto právnu požiadavku pred spracúvaním, pokiaľ dané právo takéto oznámenie nezakazuje zo závažných dôvodov verejného záujmu.
3. Za bezpečnosť poskytnutých OÚ zodpovedá Advokát tým, že ich chráni pred stratou, odcudzením alebo poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Advokát sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické a organizačné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania OÚ v informačnom systéme, a to formou a za podmienok stanovených v Nariadení Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a v zákone č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov.
4. Advokát a jeho zamestnanci, ktorí prichádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb, sú povinní zachovávať mlčanlivosť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania OÚ. Tým nie sú dotknuté ustanovenia osobitných zákonov. Za týmto účelom sa Advokát zaväzuje preukázateľne poučiť vlastné oprávnené osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane OÚ vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.
5. Klient podpisom tejto Zmluvy o poskytovaní právnych služieb udeľuje Advokátovi výslovný súhlas na poskytnutie osobných údajov Klienta akýmkoľvek subdodávateľom Klienta (najmä spolupracujúci advokáti a advokátske spoločnosti) výlučne v rozsahu, na účely ich spracúvania v zmysle nižšie uvedených častí tejto prílohy). Povinnosti subdodávateľa voči Klientovi sú zhodné s povinnosťami Advokáta ustanovenými v tejto Zmluve o poskytovaní právnych služieb. Tieto musia byť špecifikované prostredníctvom Dohody alebo iného právneho aktu podľa práva SR alebo EÚ. Ak subdodávateľ nesplní povinnosti ochrany osobných údajov, Advokát zostáva voči Klientovi plne zodpovedný za plnenie povinností subdodávateľa.

B) Povaha, účel a rozsah spracúvania osobných údajov

1. Účelom spracúvania osobných údajov Advokátom je poskytovanie právnych služieb v rozsahu bližšie vymedzenom v čl. 4. a 5. Zmluvy o poskytovaní právnych služieb, ku ktorej sa uzaviera táto Príloha č. 1 (ďalej len „Zmluva“).
2. Kategóriou dotknutých osôb, ktorých sa týkajú osobné údaje spracúvané podľa tejto Zmluvy, sú štatutárne orgány Klienta, zamestnanci Klienta, osoby, ktoré majú uzatvorené dohody o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru a fyzické osoby, ktoré vstupujú do právnych vzťahov s Klientom (ďalej len „dotknuté osoby“).
3. Predmet spracúvania zahŕňa osobné údaje dotknutých osôb, ktoré sú nevyhnutné na splnenie účelu v zmysle bodu 1 vyššie tohto článku v rozsahu: meno, priezvisko, rodné priezvisko, titul, trvalé bydlisko, štátna príslušnosť, rodné číslo, číslo občianskeho preukazu, dátum a miesto narodenia.
4. Advokát je oprávnený spracúvať OÚ poskytnuté Klientom v rozsahu a za podmienok ustanovených v platných právnych predpisoch a dojednaných v tejto Zmluve o poskytovaní právnych služieb.
5. Advokát je oprávnený spracúvať len tie údaje, ktoré zodpovedajú účelu ich spracúvania v zmysle tejto Zmluvy, pričom má povinnosť okrem iného:
 - a) spracúvať OÚ len na určené účely;

- b) spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie;
 - c) udržiavať OÚ získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby OÚ boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené;
 - d) spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne OÚ vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom;
 - e) spracúvať OÚ v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore s GDPR a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v aktuálnom znení, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.
6. Advokát je oprávnený pre účely plnenia tejto Zmluvy vykonávať len operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu spracúvania OÚ.
7. V súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa Klient zaväzuje poskytovať Advokátovi správne a aktuálne OÚ. Tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých OÚ.

C) Bezpečnosť osobných údajov

1. Za bezpečnosť (zabezpečenie dostupnosti, dôvernosti a integrity) poskytnutých osobných údajov zodpovedá Advokát tým, že ich chráni pred stratou, odcudzením, a poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Advokát sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické a organizačné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov v informačnom systéme, a to formou a za podmienok stanovených Nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov a Zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v platnom znení.
2. Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti Advokát zohľadňuje riziká, ktoré identifikuje a analyzuje prostredníctvom vykonania analýzy rizík a analýzy dopadov na osobné údaje (DPIA) a na tieto aplikuje bezpečnostné opatrenia tak, že tieto riziká eliminuje alebo znižuje na akceptovateľnú úroveň.
3. Advokát sa zaväzuje preukázateľne poučiť vlastné oprávnené osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.

D) Práva dotknutých osôb

1. Advokát sa pri plnení záväzkov voči Klientovi definovaných v tejto zmluve zaväzuje rešpektovať práva a slobody dotknutých osôb a plniť informačnú povinnosť voči dotknutým osobám, taktiež právo na prenositeľnosť OÚ a právo na zabudnutie.
2. Advokát bezodkladne oznámi Klientovi všetky požiadavky a žiadosti od dotknutých osôb, Úradu na ochranu osobných údajov alebo iného príslušného orgánu podľa platnej legislatívy EÚ a SR, pokiaľ ide o OÚ Klienta.
3. Advokát zabezpečí súčinnosť s Klientom pri akomkoľvek uplatňovaní práv dotknutých osôb podľa platných zákonov EÚ SR týkajúcich sa ochrany OÚ v súvislosti s OÚ Klienta, ktorá zahŕňa:
 - poskytnutie všetkých údajov požadovaných Klientom do 3 pracovných dní od požiadania, vrátane úplných podrobností, kópií sťažností a žiadostí, komunikácie a všetkých OÚ Klienta, ktoré má vo vzťahu k dotknutej osobe;
 - poskytnutie takej pomoci, ktorú Klient požaduje, aby mohol vyhovieť príslušnej žiadosti v lehotách predpísaných v platnej legislatíve EÚ a SR o ochrane osobných údajov;
 - zavádzanie dodatočných organizačných a technických opatrení tak, aby Klient mohol účinne reagovať na príslušné oprávnené požiadavky, sťažnosti a oznámenia.

E) Porušenie ochrany osobných údajov

1. Advokát bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 24 hodín od zistenia incidentu, oznámi Klientovi všetky porušenia ochrany osobných údajov.
2. Advokát poskytne Klientovi dodatočné informácie, ktoré umožnia Klientovi splniť všetky povinnosti hlásenia porušenia ochrany osobných údajov podľa GDPR a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov. Pri oznámení minimálne:
 - popíše povahu narušenia ochrany osobných údajov, zoznam a kategórie uniknutých osobných údajov, kategórie a počty dotknutých osôb a tiež počty alebo rozsah príslušných záznamov o osobných údajoch,
 - oznámi kontaktné údaje na zodpovedné osoby Klienta alebo iný kontakt, od ktorého je možné získať viac informácií,
 - popíše odhadované riziko a pravdepodobne dôsledky porušenia ochrany osobných údajov,
 - opíše opatrenia prijaté alebo navrhnuté na riešenie porušenia ochrany osobných údajov.
3. Advokát spolupracuje s Klientom pri vyšetrovaní, zmierňovaní a náprave každého porušenia ochrany osobných údajov.

F) Hodnotenie vplyvu ochrany osobných údajov a predchádzajúca konzultácia

1. Advokát poskytne Klientovi primeranú pomoc so všetkými hodnoteniami vplyvu ochrany osobných údajov ktoré sa vyžadujú v zmysle platnej legislatívy najmä zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a podľa článku 35 GDPR.
2. Advokát poskytne Klientovi akékoľvek predchádzajúce konzultácie s akýmkoľvek dozorným orgánom dohľadu Klienta, ktoré sa vyžadujú podľa článku 36 GDPR, a ktoré sú vo vzťahu spracúvania osobných údajov Advokátom v mene Klienta a zodpovedajú charakteru spracúvania, ktoré má k dispozícii Advokát.

G) Likvidácia alebo vrátenie osobných údajov Klientovi

1. Po ukončení Zmluvy Advokát odovzdá Klientovi v čase ukončenia Zmluvy platné súhlasy od dotknutých osôb, ktoré získal v mene Klienta, ostatné súhlasy zlikviduje skartovaním alebo iným spôsobom bezpečnej likvidácie (deštrukcia pevných diskov pracovných staníc alebo serverov, mnohonásobné prepisovania a premazávanie zapísaných oblastí na prenosných diskoch a prenosných zariadeniach).
2. Po ukončení Zmluvy Advokát odovzdá Klientovi podľa typu spracovania vo fyzickej alebo elektronickej forme v čitateľnom a bežnými prostriedkami spracovateľnom formáte v čase ukončenia tejto Zmluvy o poskytovaní právnych služieb platné osobné údaje Klienta, alebo údaje, ktoré získal v mene Klienta. Nepotrebné alebo neplatné osobné údaje zlikviduje skartovaním alebo iným spôsobom bezpečnej likvidácie.

H) Výkon auditu

1. Advokát poskytne Klientovi na požiadanie všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia súladu s týmito ustanoveniami Zmluvy o poskytovaní právnych služieb a umožní audit alebo kontrolu realizovanú Klientom alebo Klientom povereným audítorom. Klientovi alebo Klientom povereným audítorom Advokát umožní vstup do akýchkoľvek priestorov, v ktorých dochádza k spracúvaniu osobných údajov Klienta.
2. Advokát umožní Klientovi alebo poverenému audítorovi Klienta kontrolovať, analyzovať a kopírovať všetky príslušné záznamy, procesy a systémy, tak aby sa Klient mohol ubezpečiť, že sú dodržané ustanovenia o ochrane osobných údajov v zmysle tejto Zmluvy o poskytovaní právnych služieb.
3. Advokát poskytne Klientovi plnú spoluprácu v súvislosti s akýmkoľvek takýmto auditom a na požiadanie Klientovi poskytne dôkazy o tom, že dodržiava svoje povinnosti v zmysle tejto Zmluvy o poskytovaní právnych služieb.
4. Advokát bezodkladne informuje Klienta, ak sa podľa jeho názoru jeho pokynom porušuje GDPR alebo iné právne predpisy Únie alebo členského štátu týkajúce sa ochrany osobných údajov.

I) Náhrada škody

1. Advokát nahradí Klientovi škodu vzniknutú v dôsledku a v súvislosti so skutočnosťou, že určité spracovanie osobných údajov vykonané Advokátom porušuje práva tretej strany alebo ustanovenia právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov.
2. Klient nahradí Advokátovi škodu vzniknutú v dôsledku a v súvislosti so skutočnosťou, že určité spracovanie osobných údajov vykonané Klientom porušuje práva tretej strany alebo ustanovenia právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov.

za Advokáta

za Klienta

podpis :v. r.....
meno : JUDr. Natália Trubanová
funkcia : advokátka
dátum : v Bratislave, dňa 3.8.2020

podpis:v. r.....
meno: Mgr. Jozef Viskupič
funkcia: predseda Trnavského samosprávneho kraja
dátum: v Trnave, dňa 29.7.2020